

Langues du monde en bibliothèque jeunesse : quelle offre, quelle médiation ?

Stage

Du lundi 25 au mercredi 27 mai 2020

Présentation :

Actuellement en France, un enfant sur cinq grandit avec une autre langue que le français. Quelle place faire à ces langues étrangères en bibliothèque, comment aborder cet enjeu interculturel ?

Publics visés :

Professionnels du livre et de la médiation

Méthodes pédagogiques :

Exposés, ateliers, rencontres avec des professionnels

Responsables pédagogiques

Hasmig Chahinian, BnF/CNLJ

Objectifs :

- Acquérir des repères dans la production éditoriale
- Dialoguer avec des professionnels
- Réfléchir aux pratiques professionnelles
- Diffuser des ressources



©David Pintor, Congrès régional 2019 d'IBBY Europe : "Languages in Europe. Children reading in a multilingual environment"

PROGRAMME

LUNDI 25

9h30-12h30

- Accueil
- Les langues dans la cité : vivre et penser le multilinguisme au XXI^e siècle/ Christine Hélot, Université de Strasbourg – ESPE Alsace, France

14h-17h

- Rencontre avec Ramona Bădescu, autrice et traductrice
- Animer un fonds de livres en différentes langues en bibliothèque publique/ Antonella Saracino, Biblioteca de La Sala Borsa (Bologne, Italie)

MARDI 26

10h-12h30

- Visite d'une bibliothèque (à définir)

14h-17h

- Visite de l'Institut du monde arabe.

MERCREDI 27

9h30-12h

- Voyager d'une langue à l'autre : à petit pas vers l'altérité, le rôle majeur des bibliothèques, par Nathalie Mansuy-Todeschini, Médiathèque départementale de Seine et Marne (77)

13h30-17h

- Quelques initiatives en France et à l'international / Hasmig Chahinian
- Des outils pour choisir les livres en différentes langues / Hasmig Chahinian
- Bilan

Organisation pratique

Horaires : 9h30 – 17h00

Lieu : Bibliothèque nationale de France - site François - Mitterrand

Quai François Mauriac 75013 Paris | Salle de commission n°1 (accès par le hall Est)

Plan d'accès : http://www.bnf.fr/documents/acces_site_mitterrand.pdf

Tarif : 423 euros //

Tarif réduit dans le cas d'une impossibilité de financement dans le cadre de la formation permanente ou continue : 213 euros

Inscriptions – renseignements : Marion Caliyannis

BnF, Centre national de la littérature pour la jeunesse

Quai François Mauriac 75706 Paris Cedex 13

Tél : 01 53 79 57 06 // Fax : 01 53 79 41 80 // Courriel : marion.caliyannis@bnf.fr // <http://cnlj.bnf.fr>